

Ayrı Yaşama Ve Boşanma Hakkında Bilgiler

Kocam şiddet uyguluyor

Ayrılmak istiyorum.

Nasıl hareket etmeliyim?

Yetkili bölge mahkemesinde Ayrı Yaşama Davası (Eheschutzverfahren)(tek taraflı istek üzerine ayrılma) açabilir ve ayrı yaşamayı talep edebilirsiniz. Davayı kendiniz ya da bir avukat aracılığıyla açabilirsiniz. Mahkemedeki görüşme gününe ya da avukatınızla ilk görüşmenize mümkünse şu belgeleri yanınızda getiriniz:

- Mali durumunuza ilişkin belgeler (en son vergi beyannamesi, ücret bordroları, düzenli harcamalarınıza ait belgeler)
- Evliliğinizin geçmişi ile ilgili aldığınız notlar (önemli tarihler ve örneğin kocanızın şiddete başvurması gibi olaylar)

Kocamla önce kendim görüşmem gerekmez mi?

Ayrı Yaşama Davası duruşmasına kadar uzlaşma çözümleri aramak için yeterince zaman kalacaktır. Eğer bir avukatla temsil ediliyorsanız, avukatınız kocanızla ya da onun avukatı ile bağlantı kuracak ve önerilerde bulunacaktır. Kocanızın size baskı uygulamasına izin vermeyiniz ve her türlü anlaşmazlık konusunda avukatınızla görüşmesini söyleyiniz.

Tecrübelerimize göre, kendinizi bir avukatla temsil ettirmeniz daha iyidir.

Ayrı Yaşama başvurusu dilediğiniz zaman geri çekilebilir.

Ayrı Yaşama Davası kaç paraya mal olur ve avukatın parasını kim öder?

Maddi durumunuz kısıtlıysa, ücretsiz dava yürütme ve ücretsiz hukuki yardım başvurusunda bulunabilirsiniz. Başvurunuz onaylanırsa, mahkeme ve avukat masrafları şimdilik devlet tarafından üstlenilir. Daha sonra daha iyi maddi koşullara kavuşacak olursanız, mahkeme sizden mahkeme ve avukat masraflarını 10 yıl içerisinde geri isteyebilir.

Eğer avukat masrafını kendiniz üstlenebilecek durumdaysanız, bir danışma merkezinden ya da bir avukattan Ayrı Yaşama davasının masrafları hakkında bilgi alabilirsiniz.

Ayrı Yaşama davasıyla neleri düzenleyebilirim?

Ayrı Yaşama hakiminin düzenlediği hususlar arasında şunlar vardır:

- Aile konutunun kime tahsis edileceği
- Çocukların velayetinin kimde olacağı
- Diğer ebeveynin çocuklarla görüşme hakkı

- Nafaka
- Mal ayrımı

Ya ayrılma çok çabuk gerçekleşmek zorundaysa?

Ayrı Yaşama davasında (mahkemeye çıkana kadar alınan) acil geçici önlemlerin (superprovisorische Massnahmen) hükmedilmesini talep edebilirsiniz. Bunun için şiddet fiillerini ve talebinizin acilliğini belgelemeniz gerekir. Bu başvuruyu yetkili bölge mahkemesinde bizzat ya da bir avukat aracılığıyla yapabilirsiniz. Mahkemedeki görüşme gününe ya da avukatla ilk görüşmenize mümkünse şu belgeleri yanınızda getiriniz:

- Kanıtlar (doktor raporu, danışma merkezinin raporu vs.)
- Eğer suç duyurusunda bulunduysanız, suç duyurusuyla ilgili bilgiler (eski tarihli olanlar da)
- Evliliğinizin geçmişine ilişkin notlar (önemli tarihler ve olaylar, varsa kocanızın daha eski tarihli şiddet fiilleri de)

Taleplerinizin türüne bağlı olarak ayrı yaşama hakimi kocanın ifadesini almaksızın da geçici önlem olarak, yani ayrı yaşama duruşmasına kadar,

- aile konutunu size tahsis edip kocanızın eve girişini yasaklayabilir.
- çocukların velayetini size verebilir,
- kocanız ile çocuklarınız arasında geçici bir görüşme düzeni saptayabilir ya da görüşme hakkını duruşmaya kadar askıya alabilir.

Nafaka ile ilgili bir düzenleme acil geçici önlem kararı yoluyla mümkün değildir.

Acil geçici önlemler yalnızca ayrı yaşama duruşmasına kadar geçerlidir. Duruşmada kocanız da bunlarla ilgili görüşünü açıklayabilir ve mahkeme yeniden karar verecektir.

Konutu kim alacak?

Konuta daha fazla ihtiyacı olan kişi– genellikle, çocuklar ona verildiğinden bu kişi kadındır. Eğer aile konutunda siz kalmak istiyorsanız, lütfen şu noktalara dikkat ediniz:

- Taşınma tarihi (birkaç gün ilâ iki ay arası). Eğer kocanızın konutu kendi isteğiyle terk etmeyeceğini düşünmeniz için nedenler varsa, o zaman nöbetçi sulh hakimliği (Statthalteramt) nezdinde cebren tahliye yetkisi talep ediniz.
- Kocanızın eve sizin onayınız olmaksızın girebilmesinin önüne geçmek üzere tam anahtar takımının iadesi. Tüm anahtarları aldığınızdan emin değilseniz ve kendinizi tehdit altında hissetmeye devam ediyorsanız, evin kilidini değiştiriniz.

Eğer kocanız konutu kararlaştırılan süre içerisinde terk etmezse ve elinizde nöbetçi sulh hakimliğinden(Statthalteramt) cebren tahliye yetki belgesi yoksa, karar belgenizle birlikte bölge mahkemesine (Bezirksgericht) gitmeniz ve kocanızın evden cebren tahliyesini talep etmeniz gerekir. Tahliye kararı ile nöbetçi sulh hakimliğine(Statthalteramt) gidip cebren tahliyeyi talep edebilirsiniz.

Çocuklar kimin yanında kalacak?

Çocuklar, şimdiye kadar ağırlıkla onların kişisel bakımından sorumlu olan ve bundan böyle de bu bakımı sağlayabilecek olan ebeveynde kalır. Hakim, çocukların hangi ebeveynde kalmasının daha iyi olacağını(Kindeswohl) tetkik eder. Kardeşler genellikle birbirinden ayrılmazlar. Büyük çocuklara, aşağı yukarı 12 yaşından itibaren, kendi istekleri sorulabilir.

Kocam çocukları hangi sıklıkta görebilir?

Velayet hakkına sahip olmayan ebeveynin çocuklarla kişisel ilişki hakkı vardır. Kocanızla bir görüşme düzeni kararlaştırabilir ve bunu hakime onaylatabilirsiniz. Eğer kendi aranızda anlaşma sağlamadıysanız, hakim genellikle anaokulu yaşındaki çocuklar için şu kararı verir: ayda iki cumartesi ya da pazar günü. Daha büyük çocuklar için: ayda iki haftasonu ve ayrıca yılda iki tatil haftası. Çocuklar için kesin devretme saatleri kararlaştırmaya ve paskalya, Pfingsten ve Noel gibi tatiller için bir düzenleme bulunup bulunmadığına dikkat ediniz.

Kocanız çocukları da tehdit ettiyse, dövdüyse ya da kötü muamele ettiyse, refakatçi eşliğinde görüşme düzeni talep edebilirsiniz. Görüşme hakkının tümüyle askıya alınmasına yalnızca çocukların büyük bir tehlike altında bulunması halinde hükmedilir.

Nasıl geçineceğiz?

Nafaka konusunda kesinleşmiş bir karar verilene kadar haftalar ya da aylar geçebilir. İhtiyat olarak önceden sosyal yardım kurumuna başvurunuz. Devletten mali destek alma hakkınız vardır. Eğer kocanızla ortak hesabınız ya da ortak kredi kartınız varsa, o zaman

– eğer hesap ya da kredi kartı kocanızın adına ise ve sizin yeterli tasarruflarınız yoksa, mümkünse derhal üç aylık ihtiyaç parasını çekiniz

– eğer hesap ya da kredi kartı sizin adınıza ise derhal kocanızın kullanım hakkını iptal ettiriniz

Ayrı Yaşama davasında her iki hanenin ihtiyacı hesaplanır ve tarafların gelirlerinden düşülür. Çocukları da alan kadın genellikle harcamaları karşılamaya yetecek kadar gelire sahip değildir. Kocanın genellikle biraz fazlası vardır. Kocanın artakalan geliri çocuklar ve kadın için nafaka olarak tahsis edilir.

Eğer gelirsiniz, nafaka ile birlikte de ihtiyaçlarınızı karşılamaya yetmiyorsa, o zaman sosyal yardıma başvurmak zorundasınız. Duruma göre işsizlik yardımına da hakkınız olabilir.

Çocuk nafakası için devlet tarafından, ayrı yaşama kararında hükmedilen nafaka miktarında (her çocuk için en fazla 650 frank) avans verilebilir. Bu uygulama, kadının kişisel nafakası için geçerli değildir, bu konuda sosyal yardıma başvurmak zorundasınız. Yaşadığınız semtin yetkili mercii, nafaka yükümlüsünden icra yoluyla tahsilatı sizin adınıza yürütür.

Ayrılmanın oturum iznine etkisi var mıdır?

Eğer B tipi oturum izniniz varsa (koca yanında ikâmet) duruma göre ayrılmadan sonra oturum izniniz geri alınabilir. Bir danışma merkezine ya da uzman bir avukata ya da doğrudan göçmen dairesine (Migrationsamt) danışınız.

Ayrı Yaşama duruşmasında ne olur?

Ayrı Yaşama duruşmasının aşamaları hakkında bir danışma merkezinden, avukattan ya da mahkemeden bilgi alınız.

Eğer mahkemeye avukatsız gittiyseniz:

– iyice emin olmadan mahkemenin sunduğu hiçbir uzlaşma metnini (Vergleich) imzalamayınız ya da,

– imzalayınız, ama 10 günlük bir feshetme hakkı saklıdır kaydı düşününüz. Uzlaşma metnini kontrol etmesi için bir avukata veriniz ve gerekirse feshediniz.

Çocuklar Ayrı Yaşama duruşmasına götürülemezler. Duruşma için yarım gün ayırınız ve çocuk bakımını, duruşmanın uzaması halinde, size stres yaratmayacak şekilde düzenleyiniz.

Eğer Almanca ana diliniz değilse, mahkemeden yeterince önceden tercüman talep ediniz.

Bu konudaki mahkeme kararına karşı neler yapabilirim?

Eğer Ayrı Yaşama kararından memnun değilseniz, 10 gün içerisinde gerekçeli karar talebinde bulunmanız ya da itiraz dilekçesi vermeniz gerekir (bkz. kararın sonundaki hukuki bilgilendirme bölümü).

Bu 10 günün sonunda karar kesinleşir ve kararın değiştirilmesini ancak, durumda önemli bir değişiklik meydana gelmesi halinde talep edebilirsiniz.

Eğer yeniden kocanızla birlikte yaşamaya başlarsanız, karar otomatik olarak hükümsüz hale gelir.

Doğrudan boşanmam daha iyi değil mi?

Boşanma, her iki taraf da razı ise her an mümkündür. Eşlerden biri istemediği halde boşanma, ancak öngörülen iki yıllık ayrılık süresi – Haziran 2004'e kadar dört yıldır – dolduktan sonra mümkündür.

Evliliğin sürdürülmesinin mümkün olmadığı hallerde tek taraflı boşanma davası açılabilir. Ancak bu durumda şartlar çok sıkıdır. Bir danışma merkezinden, avukattan ya da mahkemeden bilgi alınız.

Önemli adresler

Ayrı Yaşama davası açma / acil geçici önlem talebi:

–Zürich bölgesi: Bezirksgericht Zürich, 5. Abteilung, Eheschutzrichter (Zürich Bölge Mahkemesi, 5. Daire, Ayrı Yaşama Hakimliği), Wengistrasse 30, Postfach, 8026 Zürich, Tel. 044 248 20 82

– Diğer bölgeler için telefon rehberinde «Bezirksgericht» bölümüne bakınız

- Internet adresi: www.bezirksgericht-zh.ch
- Ayrıca konuyla ilgili çeşitli rehber kitaplar da vardır, kitapçılara sorunuz.

Acil durumlarda doktor raporu:

– Permanence Hauptbahnhof Zürich, Bahnhofplatz 15, Tel. 044 215 44 44, her gün 7–23 saatleri arası

- Hastanelerin acil bölümleri

Sorumlu kurum:

© Hrsg. *bif* Beratungs- und Informationsstelle

Gegen Gewalt in Ehe und Partnerschaft

(Yayımlayan: Evlilik ve Beraberlikte Yaşanan Şiddete Karşı Danışma ve Bilgilendirme Merkezi)

Postfach 9664, 8036 Zürich

Tel. 044 278 99 99 Fax. 044 278 99 98 Mail. info@bif-frauenberatung.ch

PC 87-137016-4

Metin Sorumluları: Avukat C. Reetz ve Avukat B. Rösli

Zürich Kenti Sosyal İşler Dairesi ve Zürich Kantonu Aile İçi Şiddete Müdahale Merkezi (IST - Interventionsstelle gegen Häusliche Gewalt des Kantons Zürich) desteğiyle basılmıştır.